



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE  
ET DES CULTES  
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE

**NIVEAU** B (B1&B2)

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

**ÉPREUVE**

4

production orale et médiation

**Session**

**2016 A**

**ATTENTION**

Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent bien lire les instructions données aux pages 2 à 5.

Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

**Διάρκεια:** 25 λεπτά

**Τρόπος εξέτασης:** Οι υποψήφιοι εξετάζονται σε ζεύγη χωρίς να συνομιλούν μεταξύ τους.

**Μέρη εξέτασης**

- **Δοκιμασία 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου.** Κάθε υποψήφιος καλείται να απαντήσει σε τέσσερις (4) ερωτήσεις που αφορούν τον ίδιο και το περιβάλλον του (δύο ερωτήσεις επιπέδου B1 και δύο επιπέδου B2). Η δοκιμασία διαρκεί 6 λεπτά της ώρας συνολικά (3 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Ο εξεταστής συνομιλεί με τον κάθε υποψήφιο χωριστά.
- **Δοκιμασία 2: Μονόλογος.** Κάθε υποψήφιος καλείται να απαντήσει σε δύο ερωτήματα που έχουν ως ερέθισμα μία ή περισσότερες εικόνες. Το πρώτο ερώτημα είναι επιπέδου B1 και το δεύτερο επιπέδου B2. Η δοκιμασία διαρκεί συνολικά 8 λεπτά της ώρας (4 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Στην περίπτωση αυτή, ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να απαντήσουν.
- **Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση.** Κάθε υποψήφιος καλείται να ανταποκριθεί σε δύο ερωτήματα με βάση ένα ελληνικό κείμενο. Το ένα ερώτημα είναι επιπέδου B1 και το άλλο επιπέδου B2. Η δοκιμασία διαρκεί συνολικά 10 λεπτά της ώρας (5 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Στην περίπτωση αυτή, ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να απαντήσουν.

**Επισημάνσεις:**

- Οι δύο εξεταστές, καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης, βρίσκονται στην αίθουσα των εξετάσεων.
- Οι δύο εξεταστές αξιολογούν βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης της εξέτασης προφορικού λόγου (σελ. 4-5) και συμπληρώνουν τον βαθμό του κάθε υποψηφίου, μετά την αποχώρηση και των δύο από την αίθουσα, στο Έντυπο Ενότητας 4.
- Ο ένας εξεταστής, που έχει τον ρόλο του Αξιολογητή 1, κάθεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους και δεν συμμετέχει στην εξέταση. Ακούει, παρατηρεί, κρατάει σημειώσεις και βαθμολογεί την προφορική παραγωγή του κάθε υποψηφίου.
- Ο δεύτερος εξεταστής, που έχει τον ρόλο του Αξιολογητή 2, κάθεται απέναντι από τους δύο υποψηφίους και θέτει τα ερωτήματα. Μπορεί να κρατά σημειώσεις, αλλά βαθμολογεί όταν έχει τελειώσει η εξέταση και έχουν αποχωρήσει οι υποψήφιοι από την αίθουσα.
- Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 θέτει εναλλάξ τα ερωτήματα στους υποψηφίους: Δηλαδή, εάν αρχίσει την εξέταση από τον υποψήφιο Α για τη Δοκιμασία 1, συνεχίζει με τον υποψήφιο Β τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 2, και επανέρχεται στον υποψήφιο Α για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 3.
- Τον ρόλο του Αξιολογητή 2 αναλαμβάνει, μετά την εξέταση 2-3 ζευγών υποψηφίων, ο άλλος εξεταστής.

### 2.. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

#### 2.1 Πριν από την έναρξη της Προφορικής Εξέτασης:

- Πρέπει να έχετε προετοιμαστεί για την εξέταση δύο (2) ώρες πριν από την έναρξή της. Μελετήστε το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή στον χώρο του Εξεταστικού Κέντρου που σας έχει παραχωρηθεί ειδικά για τον σκοπό αυτόν.
- Πληροφορηθείτε ποιος θα είναι ο συνεξεταστής σας και συνεργαστείτε μαζί του: συζητήστε τα ερωτήματα των δοκιμασιών, τις εικόνες ή τα κείμενα.
- Απαντήστε σε ένα ή δύο ερωτήματα για να αποκτήσετε την εμπειρία και να εξοικειωθείτε με τις θεματικές και τα ερωτήματα.
- Πληροφορηθείτε σε ποια αίθουσα θα κάνετε την προφορική εξέταση και συναποφασίστε με τον συνεξεταστή σας ποιος θα αναλάβει πρώτος τον ρόλο του Αξιολογητή 2.
- Βεβαιωθείτε ότι τα θρανία στην αίθουσα της εξέτασης είναι τοποθετημένα σωστά, έτσι ώστε:
  - Οι υποψήφιοι να κάθονται ο ένας δίπλα στον άλλον.
  - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 να βρίσκεται απέναντι από τους υποψηφίους.
  - Το θρανίο του εξεταστή/Αξιολογητή 1 να βρίσκεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους (ίσως στο πλάι).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλο το υλικό που χρειάζεστε για την εξέταση: το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν και άλλα δύο Τευχίδια του Υποψηφίου μέσα στην αίθουσα, ένα για τον κάθε υποψήφιο.

#### 2.2 Κατά τη διάρκεια της Προφορικής Εξέτασης:

**Ερωτήσεις γνωριμίας και εξοικείωσης** (διάρκεια: 1 λεπτό)

Πριν αρχίσετε την Εξέταση Προφορικού Λόγου (Δοκιμασίες 1, 2 και 3), είναι σκόπιμο να θέσετε μία-δύο προσωπικές ερωτήσεις στους υποψηφίους (το όνομά τους, σε ποια τάξη πάνε στο σχολείο ή πού εργάζονται αν είναι ενήλικες, κ.λπ.). Η διαδικασία αυτή θα βοηθήσει τους υποψηφίους να προσαρμοστούν στο περιβάλλον της εξέτασης, ενώ θα επιτρέψει σε σας να διαμορφώσετε μια εικόνα για τον κάθε υποψήφιο, προκειμένου να επιλέξετε τα πλέον κατάλληλα ερωτήματα για τον καθένα.

Οι απαντήσεις των υποψηφίων σε αυτήν τη φάση ΔΕΝ αξιολογούνται.

#### **Δοκιμασία 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή/Αξιολογητή 2 και υποψηφίου** (διάρκεια: 6 λεπτά)

Επιλέξτε δύο ερωτήσεις επιπέδου B1 από δυο διαφορετικές θεματικές κατηγορίες και δύο ερωτήσεις επιπέδου B2 από δύο διαφορετικές θεματικές κατηγορίες για τον κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ του (από την προηγούμενη φάση της εξέτασης).

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Α: Θέτετε τις ερωτήσεις επιπέδου Β1 και συνεχίζετε με τις ερωτήσεις επιπέδου Β2.
2. Συνεχίζετε με τον υποψήφιο Β ακολουθώντας την ίδια τακτική (ερωτήσεις επιπέδου Β1 και κατόπιν τις ερωτήσεις Β2).

**Δοκιμασία 2: Μονόλογος** (διάρκεια: 8 λεπτά)

Επιλέξτε διαφορετική σελίδα εικόνων για κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη την ηλικία, το φύλο των υποψηφίων και τα ενδιαφέροντά τους. Υποβάλετε ένα ερώτημα επιπέδου Β1 και ένα ερώτημα επιπέδου Β2 στον κάθε υποψήφιο.

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Β. Θέτετε το ερώτημα επιπέδου Β1 και συνεχίζετε με το ερώτημα επιπέδου Β2.
2. Συνεχίζετε με τον υποψήφιο Α ακολουθώντας την ίδια τακτική (ερωτήσεις επιπέδου Β1 και κατόπιν τις ερωτήσεις Β2).

**Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση** (διάρκεια: 10 λεπτά)

- Επιλέξτε διαφορετικό κείμενο για τον κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη ό,τι γνωρίζετε για αυτόν, θέτοντας ένα ερώτημα επιπέδου Β1 και ένα επιπέδου Β2.
- Καθώς στη διάρκεια της Δοκιμασίας 3 περιλαμβάνεται και ο χρόνος ανάγνωσης των ελληνικών κειμένων, δώστε και στους δύο υποψήφιους δύο λεπτά στην αρχή της Δοκιμασίας 3 για να διαβάσουν τα αντίστοιχα κείμενά τους, αφού προηγουμένως τους έχετε θέσει και τα ερωτήματα, ώστε να είναι «στοχευμένη» η ανάγνωση.

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Στην αρχή της διαδικασίας, δίνετε και στους δύο υποψηφίους τα κείμενά τους και τους θέτετε τα αντίστοιχα ερωτήματα επιπέδου Β1.
2. Αφήνετε 2 λεπτά και στους δύο για να διαβάσουν τα κείμενά τους και να προετοιμάσουν τις απαντήσεις τους.
3. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Α, επαναλαμβάνετε το ερώτημα Β1 και περιμένετε την απάντησή του. Όταν ολοκληρώσει την απάντησή του, του θέτετε το ερώτημα επιπέδου Β2 και του δίνετε χρόνο να ξαναδιαβάσει το ελληνικό κείμενο.
4. Συνεχίζετε κατά τον ίδιο τρόπο με τον υποψήφιο Β. Επαναλαμβάνετε το ερώτημα Β1 και περιμένετε την απάντησή του. Όταν ολοκληρώσει την απάντησή του Β1, θέτετε το ερώτημα Β2 και του δίνετε χρόνο για να ξαναδιαβάσει το ελληνικό κείμενο.
5. Επανερχεστε στον υποψήφιο Α, του θέτετε ξανά το ερώτημα Β2 και περιμένετε την απάντησή του.
6. Συνεχίζετε την εξέταση με τον υποψήφιο Β, επαναλαμβάνετε το ερώτημα Β2 και περιμένετε την απάντησή του.

**Μην ξεχνάτε:**

- Να χρησιμοποιείτε ποικιλία ερωτήσεων/ερωτημάτων κατά τη διάρκεια της εξέτασης, λαμβάνοντας υπόψη σας ότι η ηλικία, το φύλο, οι εμπειρίες και τα ενδιαφέροντα των υποψηφίων επηρεάζουν την επίδοσή τους.
- Ότι δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε όλες τις ερωτήσεις/τα ερωτήματα, τις εικόνες και τα κείμενα. Αντίθετα, υπάρχει πιθανότητα μερικά κείμενα ή ερωτήματα να τα χρησιμοποιήσετε περισσότερες από μία φορές.
- Να συμβουλευτείτε τα μέλη της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου, εάν, πριν ή/και κατά τη διάρκεια της εξέτασης, έχετε απορίες.
- Να ενημερώσετε τα μέλη της Επιτροπής, αν χρειάζεται να κάνετε διάλειμμα.
- Ότι το ΚΑΠΝΙΣΜΑ, η ΧΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ και η ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ μέσα στην αίθουσα εξέτασης.
- Ότι ΚΑΝΕΙΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να παρακωλύει το έργο σας. Κανείς δεν επιτρέπεται να στέκεται ακριβώς έξω από την αίθουσα εξέτασης και να ενοχλεί εσάς ή τους υποψηφίους.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη γλώσσα εξέτασης σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης.
- Να είσατε ευέλικτοι και να μην παρεμβαίνετε όταν ο υποψήφιος διστάζει. Δώστε χρόνο στους υποψηφίους να διαμορφώσουν την απάντησή τους.
- Ότι η διάρκεια της εξέτασης είναι περιορισμένη, οπότε φροντίστε να τηρείται ο χρόνος που αναλογεί σε κάθε υποψήφιο για κάθε δοκιμασία.
- Να ευχαριστείτε τους υποψηφίους μετά το τέλος της εξέτασης, χωρίς να δίνετε καμία πληροφορία για την επίδοσή τους.
- Ότι δεν επιτρέπεται στους υποψηφίους να πάρουν μαζί τους το Τευχίδιο του Υποψηφίου.

**2.3 Μετά το πέρας της εξέτασης****Συμπλήρωση του Εντύπου Ενότητας 4**

- Βεβαιωθείτε ότι τα ονόματα των υποψηφίων και οι κωδικοί τους είναι σωστά γραμμένοι στο ΕΝΤΥΠΟ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 4 του καθενός.
- Αποφασίστε τι βαθμό θα βάλετε πριν τον σημειώσετε στο Έντυπο Ενότητας 4, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση. Δεν πρέπει να σβήνετε για να μην τσαλακωθεί ή φθαρεί (γιατί δημιουργείται πρόβλημα στη διαδικασία αυτόματης καταχώρησης της βαθμολογίας με το OMR). Ωστόσο, αν κάνετε κάποιο λάθος και πρέπει να το διορθώσετε, ζητήστε τη βοήθεια της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου.
- Βαθμολογήστε συμπληρώνοντας τα κενά «κουτάκια» ως εξής: ■
- Συμπληρώστε το Έντυπο μετά την αποχώρηση των υποψηφίων, με μαύρο ή μπλε στυλό:
  - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 1 (δηλ. εκείνος ο οποίος σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης κάθεται σιωπηλά και παρατηρεί, ακούει και κρατά σημειώσεις) γράφει πρώτος τον βαθμό του στον ειδικό χώρο που προβλέπεται στην αριστερή στήλη του Εντύπου.
  - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 (δηλ. εκείνος ο οποίος συνομιλεί με τον υποψήφιο και θέτει τα ερωτήματα) γράφει τον βαθμό του δεύτερος στον αντίστοιχο ειδικό χώρο στη δεξιά στήλη του Εντύπου.
- Οι βαθμοί των δύο εξεταστών/Αξιολογητών ενδέχεται να διαφέρουν μεταξύ τους. Ο συνολικός βαθμός των υποψηφίων υπολογίζεται ηλεκτρονικά.

- Επιστρέψτε στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου τα Τευχίδια του Υποψηφίου, το Φυλλάδιο του Εξεταστή και τα συμπληρωμένα Έντυπα.
- Σε περίπτωση που σας έχει ζητηθεί να συμπληρώσετε κάποιο ερωτηματολόγιο, παρακαλούμε να το επιστρέψετε συμπληρωμένο στην Επιτροπή του Κέντρου.

### 3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Οι εξεταζόμενοι αξιολογούνται ως προς τα παρακάτω 9 κριτήρια:

1 <sup>ος</sup> Βαθμολογητής	Κριτήρια αξιολόγησης	2 <sup>ος</sup> Βαθμολογητής
<b>ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ</b>		
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1</b> (Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2:</b> (Μονόλογος) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3:</b> (Διαμεσολάβηση) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ</b>		
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός</b> Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου</b> Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περίπτωσης επικοινωνίας;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου</b> Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφοσύνταξης;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Ευχέρεια / Ροή λόγου</b> Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Στρατηγικές επικοινωνίας</b> Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών, κτλ.;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου</b> Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από το συνομιλητή του;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Μην ξεχνάτε να λάβετε υπόψη το επίπεδο εξέτασης. Δηλαδή η αξιολογική σας κρίση πρέπει να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις εξέτασης. Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:

- 1 σημαίνει «καθόλου ικανοποιητικά»,
- 2 σημαίνει «λίγο ικανοποιητικά»,
- 3 σημαίνει «μέτρια»
- 4 σημαίνει «πολύ ικανοποιητικά» και
- 5 σημαίνει «πλήρως ικανοποιητικά».

Από τα παραπάνω γίνεται φανερό ότι τα νούμερα δεν είναι «βαθμοί». Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα «διαβάσει» το Έντυπο 4 θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εξέφρασε ο κάθε αξιολογητής σε βαθμολογία με άριστα το 20. Για να βοηθηθούν οι αξιολογητές στο να εκφράσουν την αξιολογική τους κρίση, περιγράφονται παρακάτω η μεσαία και οι ακραίες τιμές της κλίμακας Likert, δηλαδή το 1 (καθόλου ικανοποιητικά), το 3 (μέτρια) και το 5 (πλήρως ικανοποιητικά).

Στην ουσία, όταν ο αξιολογητής, ως προς ένα κριτήριο, επιλέγει το 1 είναι σαν να δηλώνει πως, ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο, ο υποψήφιος δεν είναι ικανός να πάρει πιστοποιητικό ούτε B1 ούτε B2 επιπέδου. Όταν επιλέγει το 3 είναι σαν να δηλώνει ότι ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο ο υποψήφιος είναι άξιος να πάρει πιστοποιητικό επιπέδου B1. Και, τέλος, όταν επιλέγει το 5, δηλώνει πως ο υποψήφιος διαθέτει επίπεδο B2. Οι βαθμίδες 2 και 4 είναι ενδιάμεσες: για πρακτικούς και μόνο λόγους δεν εμφανίζονται παρακάτω με μια περιγραφή.

#### ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ

##### 3.1 Δοκιμασία 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου

1 Ο εξεταζόμενος απαντάει ανεπαρκώς στις ερωτήσεις που του τέθηκαν, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου.

3 Ο εξεταζόμενος απαντάει ικανοποιητικά στις ερωτήσεις επιπέδου B1, αλλά δυσκολεύεται να απαντήσει ή δεν απαντάει καθόλου στις ερωτήσεις του B2. Γίνεται κατανοητός με λίγη προσπάθεια από τον συνομιλητή/αξιολογητή.

5 Ο εξεταζόμενος απαντάει αυθόρμητα και εύστοχα σε όλες τις ερωτήσεις, έστω και με κάποιον δισταγμό. Είναι απόλυτα κατανοητός με ελάχιστη ή καθόλου προσπάθεια από τον συνομιλητή/αξιολογητή.

**3.2 Δοκιμασία 2: Μονόλογος**

1 Ο εξεταζόμενος απαντάει με δυσκολία τόσο στις ερωτήσεις του Β1 όσο και σε αυτές του Β2, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου. Δεν αξιοποιεί αποτελεσματικά το οπτικό ερέθισμα.

3 Ο εξεταζόμενος απαντάει στις ερωτήσεις του Β1, αξιοποιώντας το οπτικό ερέθισμα αρκετά αποτελεσματικά, ωστόσο δυσκολεύεται να απαντήσει ή δεν απαντάει καθόλου στις ερωτήσεις του Β2. Για να γίνει κατανοητός απαιτείται κάποια προσπάθεια από τον αξιολογητή.

5 Ο εξεταζόμενος απαντάει ικανοποιητικά τόσο στις ερωτήσεις του Β1 όσο και σε αυτές του Β2, αξιοποιεί αποτελεσματικά το οπτικό ερέθισμα επισημαίνοντας τα σημαντικότερα σημεία του θέματος.

**3.3 Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση**

1 Ο εξεταζόμενος απαντάει με δυσκολία τόσο στις ερωτήσεις του Β1 όσο και σε αυτές του Β2, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου. Χρησιμοποιεί ελάχιστα τις πληροφορίες από το ελληνικό κείμενο ή τις μεταφέρει λανθασμένα στη γαλλική γλώσσα.

3 Ο εξεταζόμενος μεταδίδει από το ελληνικό κείμενο κάποιες από τις πληροφορίες που του ζητήθηκαν, ενώ καταφεύγει συχνά σε χειρονομίες ή κάνει μεγάλες περιφράσεις για να περάσει το μήνυμά του.

5 Ο εξεταζόμενος παραφράζει και μεταδίδει στη γαλλική γλώσσα τις σημαντικότερες πληροφορίες που του ζητήθηκαν από το ελληνικό κείμενο με αποτελεσματικό τρόπο, αρκετή σαφήνεια, άνεση και αυθορμητισμό, ώστε να γίνεται κατανοητός με ελάχιστη ή καθόλου προσπάθεια από τον αξιολογητή.

**ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ****3.4 Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός**

1 Ο εξεταζόμενος κάνει αρκετά λάθη προφοράς ορισμένων φθόγγων ή/και επιτονικών σχημάτων, επηρεασμένος από τη Γλώσσα 1 (Γ1), με αποτέλεσμα να γίνεται με δυσκολία κατανοητός από τον αξιολογητή.

3 Ο εξεταζόμενος κάνει κάποια λάθη προφοράς ή επιτονισμού, με αποτέλεσμα ο αξιολογητής να καταβάλει προσπάθεια για να τον κατανοήσει.

5 Ο εξεταζόμενος κάνει ελάχιστα λάθη προφοράς, διακρίνονται επιδράσεις στην προφορά από τη Γ1, οι οποίες ωστόσο δεν εμποδίζουν καθόλου τον αξιολογητή να τον κατανοήσει, ενώ ο επιτονισμός είναι σωστός.

**3.5 Εύρος και καταλληλόλητα λεξιλογίου**

1 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί απλές φράσεις και απομνημονευμένες εκφράσεις για να δώσει πληροφορίες σχετικά με απλές και συνήθεις καταστάσεις.

3 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί βασικό λεξιλόγιο, ωστόσο όταν εκφράζει σύνθετες σκέψεις ή χειρίζεται άγνωστα θέματα και καταστάσεις εξακολουθεί να κάνει σημαντικά λάθη.

5 Ο εξεταζόμενος διαθέτει ευρύ φάσμα λεξιλογίου και κατάλληλο για την περίπτωση επικοινωνίας αποφεύγοντας τις συχνές επαναλήψεις. Η ενδεχόμενη εσφαλμένη επιλογή λέξεων δεν εμποδίζει την κατανόηση από τον αξιολογητή.

**3.6 Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου**

1 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί σωστά κάποιες απλές δομές, αλλά εξακολουθεί να κάνει συστηματικά κάποια στοιχειώδη λάθη.

3 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί ένα ικανοποιητικό φάσμα γραμματικών και συντακτικών δομών με αρκετή ακρίβεια όταν αναφέρεται σε οικεία θέματα. Παρατηρούνται λάθη, μερικά από τα οποία μπορεί να εμποδίζουν την κατανόηση. Κάνει προσπάθειες να διορθώσει τα λάθη του, αν και όχι πάντα με επιτυχία.

5 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί ένα ευρύ φάσμα γραμματικών και συντακτικών δομών με αρκετά αποτελεσματικό τρόπο. Παρατηρούνται μικρά λάθη άγχους, τα οποία όμως δεν εμποδίζουν καθόλου την κατανόηση και διορθώνονται συχνά από τον ίδιο τον εξεταζόμενο.

**3.7 Ευχέρεια λόγου**

1 Ο εξεταζόμενος γίνεται κατανοητός με πολύ σύντομα εκφωνήματα, αν και είναι εμφανείς οι παύσεις, οι λανθασμένες εκκινήσεις και οι αναδιατυπώσεις.

3 Ο εξεταζόμενος παραμένει κατανοητός για αρκετό χρόνο, αν και οι παύσεις για λόγους γραμματικού και λεξιλογικού σχεδιασμού και διορθώσεων είναι ιδιαίτερα εμφανείς, ειδικά σε εκτενέστερα τμήματα ελεύθερης παραγωγής.

5 Ο εξεταζόμενος παράγει τμήματα λόγου με έναν αρκετά ομαλό ρυθμό, παρόλο που είναι διστακτικός κατά τη διάρκεια της αναζήτησης σχημάτων και εκφράσεων. Υπάρχουν μερικές εμφανώς εκτενείς παύσεις.

**3.8 Στρατηγικές επικοινωνίας**

1 Ο εξεταζόμενος αντικαθιστά μια λέξη που δεν μπορεί να θυμηθεί με έναν αντίστοιχο όρο ή και χρησιμοποιεί χειρονομίες για να διασαφηνίσει αυτό που θέλει να πει. Αυτή και μερικές άλλες βασικές στρατηγικές που χρησιμοποιεί δεν μπορούν να εξαλείψουν όλες τις ελλείψεις ή τα λάθη, αλλά τον διευκολύνουν σε κάποιο βαθμό όταν εκφράζεται.

3 Ο εξεταζόμενος είναι σε θέση να θέτει ερωτήσεις, να ζητήσει ευγενικά διευκρινίσεις για να καλύψει όσο το δυνατόν καλύτερα τα γλωσσικά του κενά. Σε γενικές γραμμές καταφέρνει να επικοινωνήσει σε μεγάλο βαθμό με τον συνομιλητή του.

5 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί περιφράσεις και παραφράζει για να καλύψει κενά του λεξιλογίου και της δομής. Μπορεί να διστάζει λίγο όταν συναντά κάποια δυσκολία και να αναμορφώνει αυτό που θέλει να πει χωρίς να διακόψει εντελώς τη ροή του λόγου.

**3.9 Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου**

1 Ο εξεταζόμενος συνδέει λέξεις, φράσεις/προτάσεις χρησιμοποιώντας τις πλέον απλές συνεκτικές λέξεις.

3 Ο εξεταζόμενος παράγει συνδεδεμένη και γραμμική ακολουθία σύντομων και απλών στοιχείων, έστω και με περιορισμένη χρήση των συνεκτικών λέξεων.

5 Ο εξεταζόμενος παράγει σαφή και συνεκτικό λόγο, έστω και αν χρησιμοποιεί, μερικές φορές, ακατάλληλες ή λανθασμένες συνεκτικές λέξεις.



## ACTIVITÉ 2

### Activité 2.1

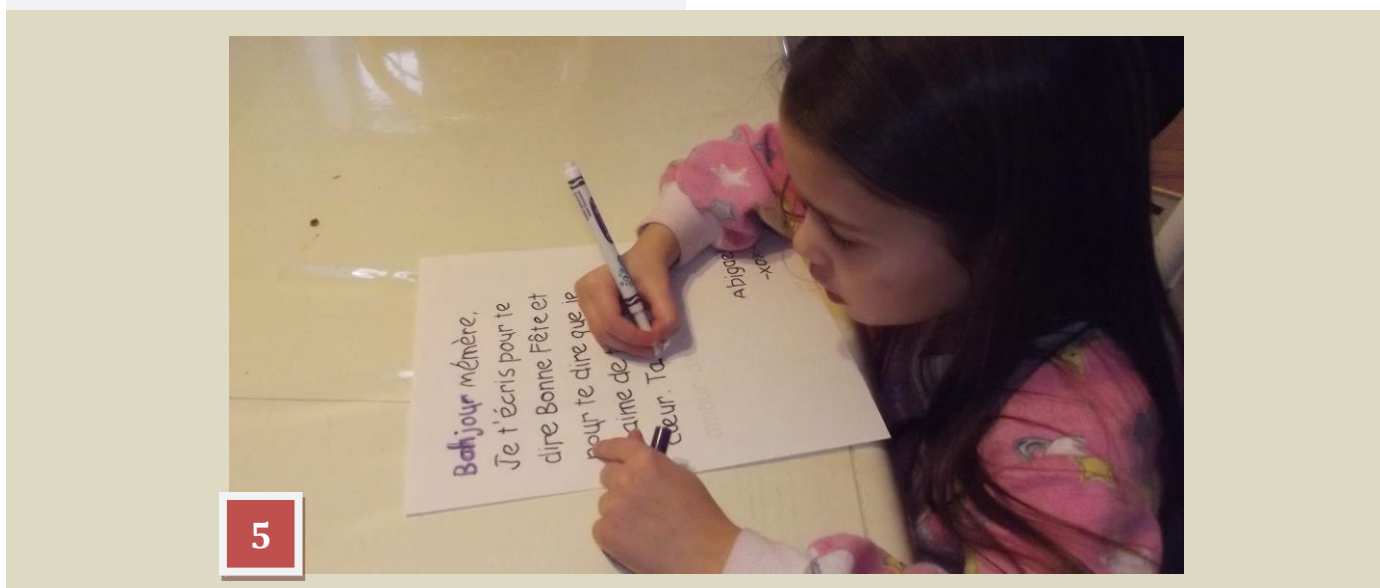
# LE PLAISIR DE VOYAGER





Activité 2.2

# On communique comment ?





Activité 2.3

# En classe et ailleurs...





Activité 2.4

# Tâches ménagères



1



2



3



4



5



6



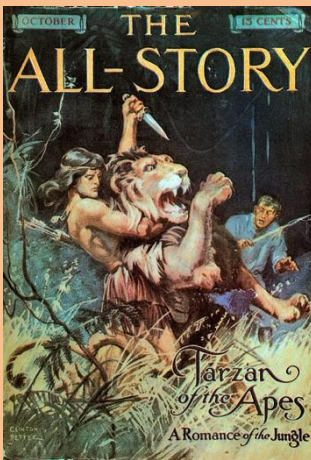
Activité 2.5

# Sports en plein air



## ACTIVITÉ 3

## Activité 3.1



## Ταρζάν

Ο μυθιστορηματικός αυτός ήρωας γεννήθηκε από τη πένα του συγγραφέα Έντγκαρ Ράις Μπάροους (1875-1950). Εμφανίζεται για πρώτη φορά το 1912 στο περιοδικό *All Story Magazine*, αλλά γίνεται παγκοσμίως γνωστός από τον κινηματογράφο και τον Τζόνι Βαϊσμίλερ στον ομώνυμο ρόλο.

Ο Ταρζάν, γιος του βρετανού λόρδου και της λαίδης Γκρέιστοκ, αιχμαλωτίζεται από πειρατές σ' ένα ταξίδι τους στη Δυτική Αφρική.

Οι γονείς του πεθαίνουν όταν είναι μωρό και την ανατροφή του αναλαμβάνει μια φυλή γοριλλών. Τον ονομάζουν Ταρζάν, που στη γλώσσα τους σημαίνει λευκός άνθρωπος. Ως νεαρός, γνωρίζει την Τζέιν Πόρτερ και την οικογένειά της, που έχουν μια ανάλογη περιπέτεια με αυτή των γονιών του. Η καρδιά του σκιρτά για τη νεαρή Αμερικανίδα και όταν αυτή επιστρέφει στην πατρίδα της, εγκαταλείπει τη ζούγκλα για να αναζητήσει την πρώτη και μοναδική του αγάπη...

## Λίγα λόγια για τον συγγραφέα...

Ο αμερικανός συγγραφέας Έντγκαρ Ράις Μπάροους έμεινε στην ιστορία ως ο δημιουργός του θρυλικού Ταρζάν, του επονομαζόμενου και «άρχοντα της ζούγκλας». Ο Μπάροους γεννήθηκε την 1<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου του 1875 στο Σικάγο και για αρκετά χρόνια έζησε σε γειτονικό προάστιο. Ήταν ο τέταρτος από τους έξι γιους του Ταγματάρχη Τζορτζ Τάιλερ Μπάροους, επιχειρηματία και βετεράνου του Αμερικανικού Εμφυλίου και της Μαίρη Έβαλιν Μπάροους.



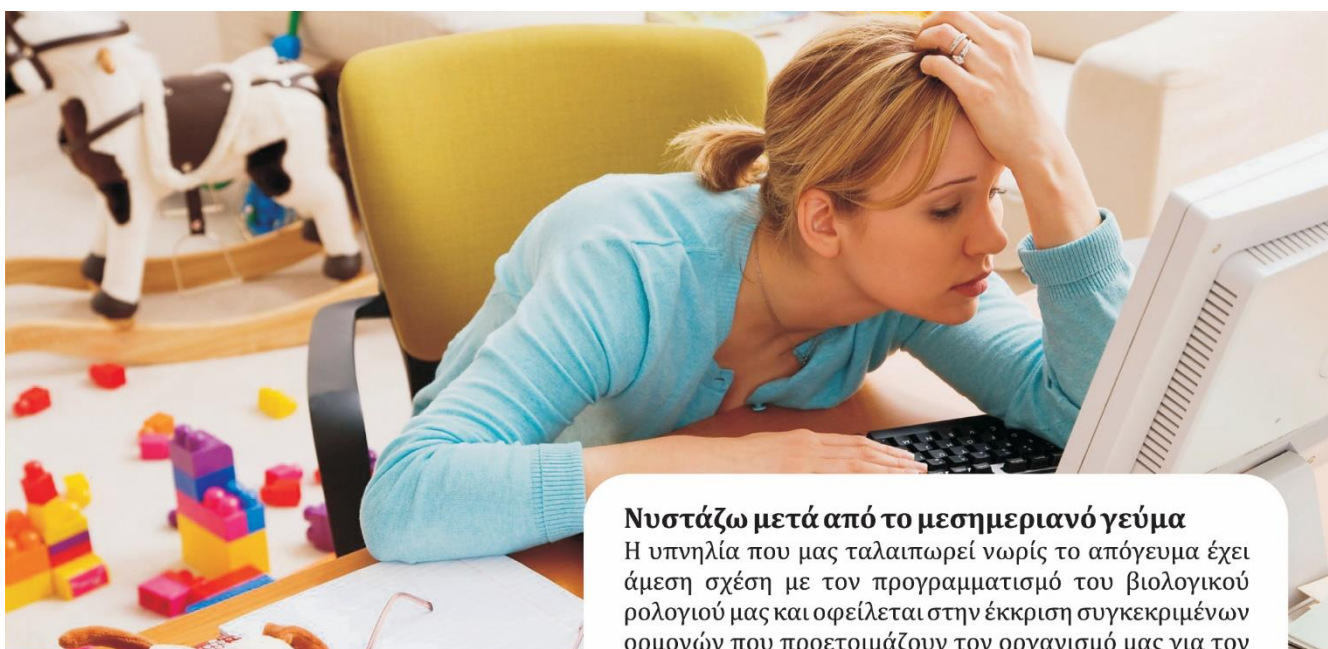
## Ένας ήρωας με υπερφυσικές δυνάμεις

Ο Μπάροους προικίζει τον ήρωά του με ασυνήθιστες ικανότητες για έναν κανονικό άνθρωπο. Ο Ταρζάν μπορεί να σκαρφαλώνει και να στέκεται στα δέντρα, όπως ένας πίθηκος. Διαθέτοντας εξαιρετικές αισθήσεις, μυρίζει τις τροφές από απόσταση ενός μιλίου και ακούει και τον παραμικρό ήχο από τα δύο μίλια. Η δύναμη, η ταχύτητα, τα αντανάκλαστικά και οι κολυμβητικές του ικανότητες ξεπερνούν αυτές του ανθρώπου.

Extrait adapté du site : [www.sansimera.gr](http://www.sansimera.gr)



## Activité 3.2



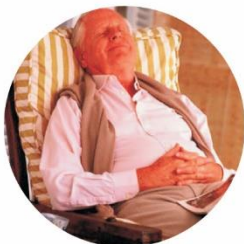
## Η μεσημεριανή νύστα

### Νυστάζω μετά από το μεσημεριανό γεύμα

Η υπνηλία που μας ταλαιπωρεί νωρίς το απόγευμα έχει άμεση σχέση με τον προγραμματισμό του βιολογικού ρολογιού μας και οφείλεται στην έκκριση συγκεκριμένων ορμονών που προετοιμάζουν τον οργανισμό μας για τον ύπνο. Επίσης, σύμφωνα με τον Γκάι Μέντοουζ, διευθυντή του Σχολείου Ύπνου στο Λονδίνο, σημαντικό ρόλο παίζουν και τα γονίδια, δηλαδή οι άνθρωποι χωρίζονται σε πρωινούς και βραδινούς τύπους. Οι πρωινοί τύποι είναι φυσικό να νυστάζουν το μεσημέρι ενώ οι βραδινοί έχουν την τάση να χουζουρεύουν το πρωί.

#### ● Μήπως φταίει η διαίτά μου;

Ένα μεσημεριανό γεύμα πλούσιο σε υδατάνθρακες εκτοξεύει στα ύψη την τιμή του σακχάρου στο αίμα και δημιουργεί προσωρινό αίσθημα ευφορίας. Στη συνέχεια, το επίπεδο του σακχάρου πέφτει απότομα, με αποτέλεσμα να νιώθουμε κουρασμένοι και να έχουμε ανάγκη από ύπνο. Ανάλογα συμπτώματα παρουσιάζονται και στους ανθρώπους που δεν πίνουν αρκετό νερό με αποτέλεσμα ο οργανισμός τους να υπολειτουργεί για να περιορίσει τις απώλειες νερού.

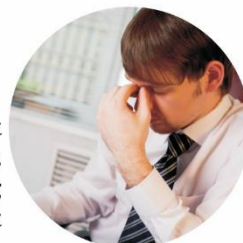


#### ● Μήπως φταίει η ηλικία μου;

Πολλοί άνθρωποι αποδίδουν τους oligoleptous υπνάκους που παίρνουν οι ηλικιωμένοι στην έλλειψη βραδινού ύπνου. Όμως, αυτό που πραγματικά λείπει από τους μεγαλύτερους σε ηλικία ανθρώπους είναι η έκθεση στο ηλιακό φως, το οποίο είναι απαραίτητο για να μένουμε ξύπνιοι.

#### ● Μήπως το παράκανα στον ύπνο το Σαββατοκύριακο;

Πολλοί κάνουμε το λάθος να πιστεύουμε ότι το Σαββατοκύριακο είναι μια ευκαιρία για να ισοφαρίσουμε την έλλειψη ύπνου της υπόλοιπης εβδομάδας. Όμως, η αναστάτωση που προκαλείται με αυτό τον τρόπο στο βιολογικό μας ρολόι εντείνει το αίσθημα κούρασης και η «κούρα» μπορεί να έχει δυσάρεστα αποτελέσματα.



## Activité 3.3



## ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ & ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

### Γιατί... η επιστήμη είναι ζωή!

Το γιορτινό Φεστιβάλ Επιστήμης & Τεχνολογίας στο Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, στην καρδιά της Αθήνας, είναι πάλι εδώ! Το Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθεί στο διάστημα 13-16 Μαΐου, με τον ίδιο πάντα στόχο: την εξοικείωση μικρών και μεγάλων με τις έννοιες, τη μεθοδολογία και τα μυστικά της επιστημονικής σκέψης, αλλά και τις εφαρμογές της έρευνας στην καθημερινή μας ζωή.

Διακεκριμένοι έλληνες και ξένοι επιστήμονες και ερευνητές θα μιλήσουν για τεχνολογίες αιχμής και σύγχρονες ανακαλύψεις, ενώ ειδικοί της επικοινωνίας της επιστήμης θα αναδείξουν νέους τρόπους και εργαλεία σύνδεσης της επιστήμης με την κοινωνία.

Το τετραήμερο πρόγραμμα του Φεστιβάλ περιλαμβάνει ποικίλες πρωινές και απογευματινές δραστηριότητες. Στις πρωινές εκδηλώσεις, πανεπιστημιακοί και επιστημονικοί φορείς θα παρουσιάσουν πρωτότυπα εκπαιδευτικά και διαδραστικά προγράμματα, με στόχο την άμεση συμμετοχή και εξοικείωση παιδιών, γονέων και εκπαιδευτικών με τις νέες μεθόδους μάθησης, ενώ παράλληλα θα πραγματοποιηθούν σεμινάρια για εκπαιδευτικούς και φοιτητές. Οι απογευματινές παρουσιάσεις θα καλύψουν ευρύ φάσμα επιστημονικών αναζητήσεων με συζητήσεις και ανοικτό διάλογο, στον οποίο θα συμμετάσχουν προσωπικότητες της επιστήμης και της επικοινωνίας. Απευθύνονται σε νέους επιστήμονες, φοιτητές, εκπαιδευτικούς, αλλά και στο ευρύ κοινό.

Οι εκδηλώσεις θα πλαισιώνονται από προβολές επιστημονικών ταινιών και ζωντανό μουσικό πρόγραμμα, σε συνεργασία με τους φοιτητές και τους καθηγητές του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών.

**Είσοδος ελεύθερη**

<p><b>Ωρα έναρξης των πρωινών εκδηλώσεων: 10.30'</b> και των απογευματινών: 18.00'</p> <p>Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών (ΕΙΕ), Αμφιθέατρο «Λεωνίδα Ζέρβας» Λεωφόρος Βασιλέως Κωνσταντίνου 48, Αθήνα (στάση μετρό Ευαγγελισμός)</p>	<p><b>Για πληροφορίες/ κρατήσεις θέσεων:</b> 210 7273501+516, 210/3692342, <b>e-mail:</b> <a href="mailto:gramma@eie.gr">gramma@eie.gr</a> &amp; <a href="mailto:mkont@eie.gr">mkont@eie.gr</a> <b>Για το αναλυτικό πρόγραμμα:</b> στον δικτυακό τόπο <a href="http://www.eie.gr/epistimiskoinonia/openscience-gr-general.html">http://www.eie.gr/epistimiskoinonia/openscience-gr-general.html</a></p>
--	---



## Activité 3.4

# Εναλλακτικές ασκήσεις! Δοκιμάστε τες!



## Wuatai, Τάι τσι

Τι είναι; Τοποθετείται στην ίδια κατηγορία άσκησης με τη γιόγκα και θεωρείται η υδάτινη παραλλαγή της. Πρόκειται για μια μέθοδο διατήρησης καλής υγείας, η οποία ταιριάζει σε γυναίκες και άντρες, ανεξαρτήτως ηλικίας ή σωματικής διάπλασης.

Με μελετημένες κινήσεις και χωρίς καμία σπατάλη ενέργειας κάνει το σώμα ανάλαφρο, ευκίνητο και δυνατό.

Οι μύες χαλαρώνουν, απαλασσόμαστε από ενοχλήσεις και πόνους στις αρθρώσεις, ενώ συγχρόνως ενισχύεται το ανοσοποιητικό μας.



**Πώς γίνεται:** Σε νερό που δεν ξεπερνά το 1,30 μ. και τους 34 – 36ο C. Χαλαρώνει και ευαισθητοποιεί τους δέκτες ευχαρίστησης, εντείνοντας την έκκριση των ορμονών που παρέχουν πρεμία στον οργανισμό. Κάθε μάθημα διαρκεί 45 λεπτά.



## Περπατήστε στο... νερό

Σε ορισμένα θεραπευτικά κέντρα συνιστάται στους ασθενείς να περπατούν με γυμνά πόδια πάνω σε ένα παγωμένο δρομάκι. Αυτή η απλή διαδικασία μπορεί να τονώσει τον οργανισμό, να ενισχύσει την κυκλοφορία του αίματος και να ανακουφίσει από πόνους και διάφορες ενοχλήσεις το στομάχι και το παχύ έντερο.

**Πώς γίνεται:** Οι επιλογές είναι πολλές και απλές. Μπορείτε να βαδίζετε σε βρεμένο χορτάρι ξυπόλυτοι επί 15-45 λεπτά κάθε μέρα ή να περπατάτε ξυπόλυτοι σε βρεγμένες πέτρες για 6 περίπου λεπτά.



### Activité 3.5

Η Έννα Βίνσεντ Μιλί (1892-1950), Αμερικανίδα λυρική ποιήτρια, θεατρική συγγραφέας, ακτιβίστρια και φεμινίστρια είναι η πρώτη γυναίκα που τιμάται με το Βραβείο Πούλιτζερ για την ποίηση. Είναι γνωστή για τον αντισυμβατικό και μπτοέμικο τρόπο ζωής της. Συνήθιζε να χρησιμοποιεί το ψευδώνυμο Nancy Boyd στο πεζογραφικό της έργο.

Η Μιλί γεννήθηκε στο Ρόκλαντ του Μέιν. Η μητέρα της, Κόρα Λουνέλλα, ήταν νοσοκόμα, ενώ ο πατέρας της, Χέντρι Τόλμαν Μιλί, δάσκαλος και αργότερα επιστάτης στο σχολείο του. Το 1904, οι γονείς της χωρίζουν. Καθώς αγωνίζονται να επιβιώσουν, η Κόρα και οι τρεις κόρες της - η πρωτότοκη Έννα, η Νόρμα και η Κάθλιν - περιφέρονται από πόλη σε πόλη και φιλοξενοούνται σε σπίτια συγγενών και φίλων. Τέλος, η οικογένεια εγκαθίσταται σε ένα μικρό σπίτι στο Κάμντεν του Μέιν. Σε αυτό το μικρό σπίτι, στη μέση του αγρού, η Μιλί γράφει τα πρώτα της ποιήματα, τα οποία θα της χάρισουν τη λογοτεχνική της φήμη.

Η σταδιοδρομία και η αναγνωρισιμότητα της Μιλί ξεκινούν το 1912 όταν με το ποίημά της «Renaissance» (Αναγέννηση) παίρνει μέρος στο διαγωνισμό ποίησης στο Lyric Year. Το ποίημα θεωρείται η καλύτερη από τις 10.000 συμμετοχές. Με την τέταρτη θέση που κερδίζει, δημιουργείται σκάνδαλο που χαρίζει, όμως, στη Μιλί μεγάλη αναγνωρισιμότητα.

Κερδίζει το Βραβείο Πούλιτζερ ποίησης το 1923. Είναι η πρώτη γυναίκα ποιήτρια που τιμήθηκε για το έργο της με αυτή την υψηλή διάκριση. Το 1943, της απονέμεται το μετάλλιο Frost για τη συμβολή της στην αμερικανική ποίηση.



Η σουηδή συγγραφέας Σέλμα Λάγκερλεφ (Selma Ottilia Lovisa Lagerlöf, 1858-1940) γίνεται γνωστή με το συγκινητικό παραμύθι της «Το θαυμαστό ταξίδι του Νιλς Χόλγκερσον», το οποίο της χάρισε το Νόμπελ Λογοτεχνίας το 1909. Είναι η πρώτη γυναίκα που έλαβε αυτή τη διάκριση. Περνά τα πρώτα της χρόνια στη σουηδική επαρχία γράφοντας ποιήματα. Σπουδάζει παιδαγωγός στη Στοκχόλμη και διορίζεται δασκάλα το 1885. Εκείνη την περίοδο, γράφει το πρώτο της μυθιστόρημα «Το τραγούδι της ζωής», έργο που έπαιξε σημαντικό ρόλο στην αναβίωση του ρομαντισμού στη Σουηδία. Το 1895, κάνει το μεγάλο βήμα, παραιτείται από τη διδασκαλία και αφιερώνεται αποκλειστικά στη λογοτεχνία. Τα επόμενα χρόνια επισκέπτεται διάφορες χώρες, όπως την Ιταλία, την Αίγυπτο και την Παλαιστίνη, συμπληρώνοντας την ήδη πλούσια έμπνευσή της. Το 1914 εκλέγεται μέλος της Σουηδικής Ακαδημίας, αλλά το μεγάλο σοκ που της προκαλεί ο Α΄ Παγκόσμιος Πόλεμος την ωθεί να σταματήσει να γράφει για μερικά χρόνια.

«Το θαυμαστό ταξίδι του Νιλς Χόλγκερσον» είναι ένα βιβλίο γεμάτο συναρπαστικές περιπέτειες. Το μοναχικό πλάσμα καλείται να γνωρίσει το μεγαλείο της άγριας φύσης, αλλά και να αποκαλύψει τις δικές του μαγικές δυνάμεις, που είναι το θαύμα της ύπαρξης και η πίστη στο καλό. Έτσι, το άτακτο αγόρι, που τα μάγια το μεταμόρφωσαν σε μικροσκοπικό ξωτικό, καβάλα στα φτερά του χήνου Μαρτίνου, θα ταξιδέψει μέσα στον μύθο και στη γνώση, ώσπου να λυθούν τα μάγια χάρη στη δύναμη του καλού και να ξαναγίνει ανθρώπινο πλάσμα πλούσιο πια σε αισθήματα και εμπειρίες.

Extrait adapté du site : <https://el.wikipedia.org>



## Activité 3.6

# Τσάι

Το πράσινο, το μαύρο και το λευκό τσάι προέρχονται από τα φύλλα του δέντρου τσάι. Οι διαφορετικές ποικιλίες τσαγιού προκύπτουν από την επεξεργασία που αυτές επιδέχονται.

## Ιστορία

Η ονομασία και η προέλευση του τσαγιού είναι κινεζική. Το ανακάλυψε ο αυτοκράτορας Σεν Νουνγκ το 2737 π. Χ. κατά την διάρκεια ενός ταξιδιού στην αυτοκρατορία του. Ο θρύλος λέει πως, την ώρα που έβραζε νερό, ένα ρεύμα παρέσυρε φύλλα από κάποιο γειτονικό θάμνο και αυτά κατέληξαν στο ξεσκεπαστο τσουκάλι. Πριν προλάβει κανείς να αντιδράσει, τα φύλλα άρχισαν να βράζουν και να χρωματίζουν το νερό. Ο Σεν Νουνγκ μύρισε το γλυκό άρωμα και δοκίμασε το πρώτο τσάι.

Στις αρχές του 17ου αιώνα, οι Πορτογάλοι φέρνουν το τσάι στην Ευρώπη για λογαριασμό των Ολλανδών. Λίγο αργότερα, οι Ολλανδοί ξεκινούν μαζική εισαγωγή τσαγιού. Σαν νέα μόδα, με φανατικούς οπαδούς, το τσάι τα πρώτα χρόνια κόστιζε πολύ ακριβά. Μετά το 1675, η τιμή του πέφτει σε λογικά πλαίσια, και το τσάι από την Ολλανδία περνά στη Γαλλία και από εκεί στην υπόλοιπη Ευρώπη.

## Τύποι

- Το πράσινο τσάι είναι πιο διαδεδομένο στην Ανατολική Ασία.
- Το μαύρο τσάι είναι ο πιο διαδεδομένος τύπος τσαγιού που καταναλώνεται στις δυτικές χώρες.

## Ιδιότητες

Το τσάι περιέχει την τείνη (ουσία παρόμοια με την καφεΐνη), και έχει έτσι την ίδια επίδραση στον οργανισμό, όπως και ο καφές, δηλαδή διεγείρει το νευρικό σύστημα και αυξάνει την αντοχή στην κούραση, σε μικρότερο όμως βαθμό.

## Και καλλυντικό

Οι ευεργετικές του ιδιότητες βρίσκουν χρήση και στη βιομηχανία της ομορφιάς, καθώς χρησιμοποιείται σε διάφορα καλλυντικά και προϊόντα περιποίησης, όπως κρέμες αντιγήρανσης, σαμπουάν και μάσκες για βαμμένα μαλλιά, κ.λπ.

